



Tafheemul Quran
in Colors
Arabic English
057 Al-Hadid
Syed Abul Aala Maududi
Evergreen Islamic Center

أَلْحَدِيدِ Al-Hadid

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Name

The Surah takes its title from the sentence, *Wa anzalnal-hadida*, of verse 25.

Period of Revelation

This is unanimously a Madani Surah, and a study of its subject matter shows that it was probably revealed some time during the interval between the battle of Uhud and the truce of Hudaibiyah. This was the time when the tiny Islamic State of Al-Madinah had been hemmed in by the disbelievers and the handful of the ill equipped Muslims were entrenched against the combined power of entire

Arabia. In this state Islam not only stood in need of the sacrifice of life from its followers, but it also needed monetary help and assistance. In this Surah a forceful appeal has been made for the same. This view is further strengthened by verse 10 in which Allah has addressed the believers to the effect: Those of you who would spend and fight after the victory can never be equal to those who have spent and fought before the victory. And the same is supported by the traditions that Ibn Marduyah has related on the authority of Anas. In respect of the verse: *Alam yani lilladhina aamanu an takhshaa qulubu-hum li-dhikrillahi*, he says that 17 years after the commencement of the revelation of the Quran this verse was sent down to arouse the believers to action. Reckoned thus the period of the revelation of this Surah falls between the 4th and the 5th year after the hijrah.

Theme and Subject Matter

The theme of this Surah is to exhort the Muslims to spend in the cause of Allah. At the most critical juncture of the history of Islam when it was engaged in a life and death struggle against Arab paganism, this Surah was revealed to persuade the Muslims to make monetary sacrifices in particular and to make them realize that Islam did not merely consist in verbal affirmation and some outward practices but its essence and spirit is sincerity towards Allah and His religion. The faith of the one who was devoid of this spirit and who regarded his own self and wealth as dearer to himself than Allah and His religion was hollow and therefore of little worth in the sight of Allah.

For this object, first the attributes of Allah Almighty have been mentioned so that the listeners may fully realize as to who is addressing them. Then, the following themes have been expressed in sequence:

1. The inevitable demand of the faith is that one should not shirk spending his wealth for the sake of Allah. This would not only be contrary to the faith but also wrong realistically. For the wealth indeed belongs to Allah, on which man has been given proprietary rights only as His vicegerent. Yesterday this wealth was in other people's possession, today it is with one particular man, and tomorrow it will pass into some one else's hand. Ultimately, it will go back to Allah, Who is the inheritor of everything in the universe. Only that much of this wealth will be of any use to a man, which he spends in the cause of Allah during the period it is in his possession.

2. Although making sacrifices for the sake of Allah is commendable in any case, the true worth of these sacrifices is determined by the nature of the occasion. There is an occasion when the power of paganism is overwhelming and there is a danger that it might subdue and overcome Islam completely; there is another occasion when Islam is in a stronger position in its struggle against un-Islam and the believers are attaining victories. Both these states are not equal as regards to their respective importance. Therefore, the sacrifices that are made in these different states would also not be equal. Those who sacrifice their lives and expend their wealth to further promote the cause of Islam when it is already strong cannot attain to the rank of those

who struggled with their lives and their wealth to promote and uphold the cause of Islam when it was weak.

3. Whatever is spent for the cause of the truth is a loan on Allah, and Allah will not only return it increasing it manifold but will also give from Himself the best reward for it.

4. In the Hereafter the light shall be bestowed only on those believers who would have spent their wealth in the cause of Allah. As for the hypocrites who watched and served only their own interests in the world, and who least bothered whether the truth or falsehood prevailed will be segregated from the believers in the Hereafter although they might have lived in close association with them in the world. They will be deprived of the light, and they will be counted among the disbelievers.

5. The Muslims should not behave like those followers of the earlier Books, whose lives have been spent in the worship of the world and whose hearts have become hardened due to negligence with the passage of time. He cannot be a believer whose heart does not melt at the remembrance of Allah and does not bow to the truth sent down by Him.

6. The sincere upholders of the truth and the true witnesses of the faith in the sight of Allah are only those believers who spend their wealth in His way sincerely, without any desire of show.

7. The life of this world is only a short lived spring and a means of pride and show. Its sports and pastimes, its adornments and decorations, its pride of place, its wealth

and possessions, for which the people try to vie with one another, are transient. Its likeness is of the crop which flourishes and blooms, then turns pale and then finally is reduced to chaff. The everlasting life is the life hereafter when results of great consequence will be announced. Therefore, if one has to vie with another for something, one should strive for Paradise.

8. Whatever good man meets with and whatever hardship he suffers in the world, are pre-ordained by Allah. A true believer is he who does not lose heart in affliction and is not puffed up with pride in good times. It is the character of a hypocrite and disbeliever that he is puffed up with pride when Allah favors him with His blessings, behaves boastfully and shows stinginess when called upon to spend in the cause of the same God Who blessed him, and also counsels others to be stingy like himself.

9. Allah sent His Messengers with clear signs and the Book and the law of justice so that the people may adhere to justice; besides, He sent down iron also so that power may be used to establish the truth and vanquish falsehood. Thus, Allah likes to see as to who from among the people would rise to support and succor His true religion even at the risk of their lives. Allah has created these opportunities for man's own advantage and development; otherwise Allah does not stand in need of others for His works.

10. Prophets came from Allah in the past, and by their preaching some people adopted the right path, but most of them persisted in wickedness. Then the Prophet Jesus (peace be upon him) came, whose teachings brought about

many moral improvements in the lives of the people, but his community invented monasticism. Now Allah has sent the Prophet Muhammad (peace be upon him). Those who affirm faith in him and pass their life fearing Allah's accountability, will be given by Allah a double share of His mercy and He will bless them with the light by which they will see and walk the straight path among the crooked paths met with at every step in the life of this world. Although the followers of the earlier revelation regard themselves as the monopolists of Allah's bounties, the fact remains that Allah Himself controls His bounties. He may bless with these whomever He pleases.

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Glorifies Allah whatever is in the heavens and the earth. *1 And He is the All Mighty, the All Wise. *2

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

*1 That is, it has always been so that everything in the universe has proclaimed the truth that its Creator and Sustainer is free from every blemish and defect, every weakness, error and evil. He is glorified in His essence, He is glorified in His attributes, He is glorified in His works as well as His commands whether they relate to the creation, or to the religious law for mankind. Here *sabbaha* has been used in the past tense; at other places *yusabbihu* has been used which includes both the present and the future tenses. This would signify that every particle in the universe has always been extolling the glory of its Creator and Sustainer

in the past, is doing at present and will continue to do the same in the future forever and ever.

*2 That is, not only is He All-Mighty and All-Wise, but the truth is that He alone is All-Mighty and All-Wise. The word *Aziz* signifies a mighty and powerful Being Whose decrees cannot be prevented by any power in the world from being enforced, Whom no one can oppose and resist, Who has to be obeyed by every one whether one likes it or not, Whose rebel cannot escape His accountability and punishment in any way. The word *Hakim* signifies that whatever He does, He does it wisely. His creation, His administration and rule, His commands and guidance, all are based on wisdom. None of His works is tarnished by any tract of folly or ignorance.

There is another fine point here, which one should fully understand. Seldom in the Quran has Allah's attribute of *Aziz* (All-Mighty) been accompanied by His attributes of being *Qawi* (Strong), *Muqtadir* (Powerful), *Jabber* (Omnipotent), *Dhantiqam* (Avenger) and the like, which only signify His absolute power, and this has been so only in places where the context demanded that the wicked and disobedient be warned of Allah's relentless punishment. Apart from such few places, wherever the word *Aziz* has been used for Allah, it has everywhere been accompanied by one Or other of His attributes of being *Hakim* (Wise), *Alim* (Knower), *Rahim* (Merciful), *Ghafur* (Forgiving), *Wahhab* (Generous) and *Hamid* (Praiseworthy). The reason is that if a being who wields un-limited power is at the same time unwise, ignorant, un-forgiving as well as stingy and

devoid of character, its power and authority cannot but lead to injustice and wickedness. Thus, wherever injustice and wickedness is being committed in the world, it is only because the one who wields authority over others, is either using his power un-wisely and foolishly, or he is merciless and hardhearted, or evil-minded and wicked. Wherever power is coupled with these evil traits of character, no good can be expected to result. That is why in the Quran Allah's attribute of *Aziz* has necessarily been accompanied by His attributes of being All-Wise and Knowing, Compassionate and Forgiving, Praiseworthy and Generous. So that man may know that the God Who is ruling this universe has, on the one hand, such absolute power that no one, from the earth to the heavens, can prevent His decrees from being enforced. But, on the other hand, He is also All-Wise: His each decision is based on perfect wisdom. He is also All-Knowing: whatever decision He makes, it is precisely according to knowledge. He is also Compassionate: He does not use infinite power mercilessly. He is Forgiving as well: He does not punish His creatures for trifling faults, but overlooks their errors. He is also Generous: He does not treat His subjects stingily, but liberally and benevolently. And He is also Praiseworthy: He combines in Himself all praiseworthy virtues and excellences.

The importance of this statement of the Quran can be better understood by those people who are aware of the discussions of the philosophy of politics and law on the question of sovereignty. Sovereignty connotes that the one who possesses it should wield un-limited power: there

should be no internal and external power to change or modify his decision or prevent it from being enforced, and none should have any alternative but to obey him. At the mere concept of this infinite and un-limited power, man's common-sense necessarily demands that whoever attains to such power, should be faultless and perfect in knowledge and wisdom, for if the one holding this power is ignorant, merciless and evil, his sovereignty will inevitably lead to wickedness and corruption. That is why the philosophers, who regarded a single man, or a man-made institution, or an assembly of men as the holder of this power, have had to presume that he or it would be infallible. But obviously, neither can unlimited sovereignty be actually attained by a human power, nor is it possible for a king, or a parliament, or a nation, or a party that it may use the sovereignty attained by it in a limited circle faultlessly and harmlessly. The reason is that the wisdom that is wholly free of every trace of folly, and the knowledge that fully comprehends all the related truths, is not at all possessed even by entire mankind, not to speak of its being attained by an individual, or an institution, or a nation. Likewise, as long as man is man, his being wholly free of and above selfishness, sensuality, fear, greed, desires, prejudice and sentimental love, anger and hate is also not possible. If a person ponders over these truths, he will realize that the Quran is indeed presenting here a correct and perfect view of sovereignty. It says that no one except Allah in this universe is possessor of absolute power, and with this unlimited power He alone is faultless, All-Wise and All-

Knowing, Compassionate and Forgiving, and Praiseworthy and Generous in His dealings with His subjects.

2. His is the dominion of the heavens and the earth. He gives life and He causes death, and He, over all things, has power.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ يُحْيِي
وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. He is the First, and the Last, and the Manifest, and the Intimate.*³ And He, of all things, is the Knower.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

*³ That is, when there was nothing, He was, and when there will be nothing, He will be. He is the most Manifest of all the manifests, for whatever manifests itself in the world, does so only by His attributes and His works and His light. And He is the Most Hidden of all the hidden, for not only do the senses fail to perceive Him but the intellect and thought and imagination also cannot attain to His essence and reality. The best commentary in this regard is a supplication of the Prophet (peace be upon him) which Imam Ahmad, Muslim, Tirmidhi, and Baihaqi have related on the authority of Abu Hurairah, and Hafiz Abu Yala Mosuli in his Musnad on the authority of Aishah:

Antal Awwal, fa-laisa qablaka shaiin; wa Antal Akhir fa-laisa ba daka shaiin; wa Antal Zahir, fa-laisa fauqaka shai in; wa Anfal Batin, fa laisa dunaka shaiin. You alone are the First; none is before You; You alone are the Last: none is after You; You alone are the Exalted none is above You; You alone are the Hidden: none is more hidden than You.

Here, the question arises: How does this accord with the immortality and eternal life of the dwellers of Paradise and Hell mentioned in the Quran when Allah alone is the Last and Eternal? Its answer has been provided by the Quran itself: Everything is perishable except Allah Himself. (Surah Al-Qasas, Ayat 88). In other words no creature is immortal in its personal capacity; if a thing exists or continuous to exist, it does so because Allah keeps it so, and can exist only by His letting it exist; otherwise in its own capacity everything is perishable except Allah. Immortality in Heaven and Hell will not be bestowed upon somebody because he is immortal by himself, but because Allah will grant him eternal life. The same is true of the angels, they are not immortal by themselves. When Allah willed they came into existence, and will continue to exist only as long as He wills.

4. It is He who created the heavens and the earth in six days, then ascended above the Throne. *4 He knows what goes into the earth and what comes out of it, and what comes down from the heaven and what goes up into it.*5 And He is with you wherever you may be. *6 And Allah, of what you do, is Seer.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
 سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعَلِّمُ
 مَا يَلْبِغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا
 يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
 مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 بَصِيرٌ

*4 That is, He alone is the Creator of the universe as well as its Ruler. (For further explanation, see E.Ns 41, 42 of

Surah Al-Aaraf; E.N. 4 of Suran Yunus; E.Ns 2 to 5 of Surah Ar-Raad, E.Ns 11 to 15 of Surah HaMim As-Sajdah).

***5** In other words, He is not only the Knower of the all but also of the parts. He knows each seed that goes under the layers of the soil, each leaf and bud that comes out of the soil, each rain-drop that falls from the sky, and each molecule of the vapor that ascends from the seas and lakes to the sky. He is aware of every seed lying anywhere under the soil. That is how He causes it to split and sprout up and develop. He is aware of how much vapor has risen from each different place and where it has reached. That is how he collects it into cloud and distributes it and causes it to fall as rain in due measure on different place of the earth. The same is true of the details of everything that goes into the earth and comes out of it, and of everything that ascends to the sky and descends from it. If all this were not comprehended by Allah in His knowledge, it would not be possible for Him to plan and order each thing separately and to regulate and control it in a wise manner.

***6** That is, nowhere are you outside Allah's knowledge, His power, His rule, His management and administration. Allah knows wherever you are, whether in the earth, or the air, or the water, or in a secret place. Your being alive there is by itself a proof that Allah is providing for you in that very place. If your heart is beating, if your lungs are breathing, if yow hearing and yow sight are functioning, it is only because all parts of yow body are working under Allah's rule. And if death comes to you at any place; it

comes because Allah takes a decision to stop providing for you and to recall you from the world.

5. His is the dominion of the heavens and the earth. And unto Allah are brought back all matters.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦٠﴾

6. He causes to enter the night into the day and causes to enter the day into the night. And He is Knower of what is in the breasts.

يُوجِبُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦١﴾

7. Believe in Allah and His Messenger *7 and spend*8 of that He has made you successor whereof. So those who believed among you and spent, *10 for them is a great reward.

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٦٢﴾

*7 The addressees here are not the non-Muslims, but, as is borne out by the whole subsequent discourse, the Muslims who had affirmed the faith and joined the ranks of the believers, but were not fulfilling the demands of the faith and conducting themselves as true believers should. It is obvious that non-Muslims cannot be invited to affirm the faith and then immediately asked to subscribe generously to the cause of jihad for the sake of Allah, nor can they be told that whoever would fight and spend his wealth in the cause of Allah before the victory, would attain to a higher rank than him who would perform these services later, For,

when a non-Muslim is invited to the faith, the preliminary demands of it only are presented before him and not the ultimate once, Therefore, in view of the context, the meaning of saying: "Believe in Allah and His messenger," here would be: O people, who profess to have affirmed the faith and have joined the ranks of the Muslims, believe in Allah and Messenger (peace be upon him) sincerely and conduct yourselves as the true and sincere believers should.

*8 Here, by spending is not implied spending on public welfare, but, as is clearly borne out by the words of verse 10, it implies subscribing to the cause of the war effort that was being waged at that time under the leadership of the Prophet (peace be upon him) to uphold Islam against paganism. Two things, in particular, were such for which the Islamic Government at that time stood in great need of financial help. First, the war equipment; second, supporting and sustaining the oppressed Muslims, who, due to persecution by the disbelievers had emigrated, and were still emigrating, to Al-Madinah from every corner of Arabia, The sincere Muslims were trying their best to render as much help as they could but meeting the entire expenses in this regard was much beyond their means and resources, and their this same spirit of sacrifice has been commended in verses 10, 12, 18 and 19 below. But among the Muslims there were quite a number of well-to-do people, who were watching this struggle between Islam and paganism as mere spectators and had no feelings whatsoever that the faith they claimed to believe in also

imposed certain rights on their life and wealth. This second kind of people are the addressees of this verse, They have been exhorted to believe sincerely, and to spend their wealth in the cause of Allah.

***9** This has two meanings and both are implied here. The first meaning is: The wealth that you possess is not, in fact, your personal property but has been given to you by Allah. You are not its exclusive master and owner. Allah has given you proprietary right over it as His vicegerent. Therefore, you should have no hesitation in spending it in the service of the real Master. It is not for the vicegerent to withhold the Master's wealth from being spent for the Master's own sake. The second meaning is: Neither has this wealth been with you since ever, nor will it remain in your possession for ever, Yesterday it was in some other people's possession; then Allah made you their successor and entrusted it to you, A time will come when it will not remain with you but some other people will succeed you as its owners, Therefore, in this short-lived ownership, when you are its trustees, spend it in the cause of Allah so that in the Hereafter you may be rewarded for it permanently and eternally. This same thing has been stated by the Prophet (peace be upon him) in a Hadith. Tirmidhi relates that once a goat was slaughtered in the Prophet's (peace be upon him) house and its flesh was given away to the poor. When he came to the house and asked: What remains of the goat? Aishah replied: Nothing but a shoulder. Thereupon the Prophet (peace be upon him) remarked: Nay, the whole goat but the shoulder. That is, whatever has been given

away for the sake of Allah, has, in fact, been saved. According to another Hadith, a person asked: O Messenger (peace be upon him) of Allah, what kind of charity brings the highest reward? He replied: That you should give away a thing in charity when you are hale and hearty: When you feel it could be saved and may like to invest it in the hope of earning more. Do not wait till death when you may say: Give this to so and so and that to so and so, for at that time the wealth has in any case to pass on to so and so. (Bukhari, Muslim). According to another Hadith, the Prophet (peace be upon him) said: Man says: My wealth! My wealth! whereas his own share in his wealth is no more than what he has eaten up, or worn away, or passed on in charity? Whatever remains will leave him and will be passed on to others (Muslim).

*10 Here again, spending wealth in the cause of jihad has been regarded as an essential demand of the faith and a proof of one's sincerity in it, as if to say: The true and sincere believer is he who does not shirk spending wealth on such an occasion.

8. And what is with you that you do not believe in Allah, while the Messenger is inviting you to believe in your Lord, *11 and indeed He has taken a covenant with you, *12 if you are believers.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ
يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ
مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

*11 That is, you are adopting this unbelieving attitude and conduct at a time when the Messenger (peace be upon him)

of Allah is present among you, and you are receiving the invitation to the faith not through an indirect and remote means but directly through the Messenger (peace be upon him) of Allah himself.

*12 Some commentators have taken this pledge to imply the pledge of service to Allah, which had been taken at the beginning of creation from the future offspring of Adam (peace be upon him), and some others take it for the pledge with which man has been naturally endowed to serve and obey Allah. But the truth is that it implies the conscious pledge of obedience to Allah and His Messenger (peace be upon him) that every Muslim makes to his Lord by the affirmation of the faith. At another place in the Quran this same pledge has been referred to thus:

Keep in mind the blessing Allah has bestowed upon you and do not forget the solemn covenant which He made with you and which you confirmed, when you said: We have heard and submitted. Fear Allah for Allah knows the very secrets of the hearts. (Surah Al-Maidah, Ayat 7).

Ubadah bin Samit relates: The Messenger (peace be upon him) of Allah had made us pledge that we would listen and obey both in sound health and in ill health; would spend in the cause of Allah both in prosperity and in adversity; would enjoin the good and forbid the evil; would proclaim the truth for the sake of Allah and would not fear the blame of any one in this regard (Musnad Ahmad).

9. It is He who sends down upon His servant manifest verses that he may bring you

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

out from darkness into the light. And indeed, Allah is to you Most Kind, Most Merciful.

إِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

10. And what is with you that you do not spend in the cause of Allah. While to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth *13

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ لَا

Not equal among you is he who spent before the victory (of Makkah) and fought. Such are higher in rank than those who spent afterwards and fought. And to all Allah has promised of good. *14

يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنۢ أَنفَقَ مِنۢ قَبْلِ
الْفَتْحِ وَقَاتَلَ ۗ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً

And Allah of whatever you do is Knower. *15

مِنَ الَّذِينَ أَنفَقُوا مِنۢ بَعْدُ
وَقَاتَلُوا ۗ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۗ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

*13 This has two meanings:

(1) Your wealth is not going to stay with you forever. One day you will leave it behind; then Allah alone will inherit it. Thus the best thing would be that you should spend it yourself in the cause of Allah so that your reward for it is guaranteed with Allah. If you do not spend it yourself, it will in any case return to Allah, but then you will not be entitled to any reward from Him.

(2) You should have no fear of indigence and poverty when you spend it in the cause of Allah, because Allah for Whose sake you would spend your wealth is the Owner of all the

treasures of the heavens and the earth. He possessed not only what He has bestowed on you today but has much more to bestow on you tomorrow. This same thing has been expressed at another place, thus:

O Prophet, say to them: My Lord gives abundantly to whomever of His servants He wills and sparingly to whomever He wills. Whatever you spend, He replenishes it by other provisions: He is the best of Providers. (Surah Saba, Ayat 39).

*14 That is, although both are entitled to the reward, yet the former are necessarily higher in rank than the latter, for they faced greater risks for the sake of Allah in difficult circumstances, which the latter not. They spent their wealth at a time when there appeared no remote chance of victory that would compensate for their expenditure, and they fought the disbelievers at a critical time when there was an ever present apprehension that the enemy might overpower and crush the followers of Islam completely. Mujahid, Qatadah and Zaid bin Aslam, from among the commentators, say that the word victory in this verso has been used for the conquest of Makkah, and Amir Shabi says that it refers to the truce of Hudaibiyah. The former view has been adopted by most of the commentators, and in support of the latter this tradition from Abu Saeed Khudri is presented: During the time when the truce of Hudaibiyah was concluded, the Prophet (peace be upon him) said to us: In the near future there will appear the people whose deeds will make you look upon your own deeds as mean and trifling, but even if one of them possessed a mountain of

gold and he spent all of it in the cause of Allah, he would not attain to your spending two pounds, or even one pound of it. (Ibn Jarir, Ibn Abi Hatim, Ibn Marduyah, Abu Nuaim Isfahani). Furthermore, it is also supported by the Hadith which Imam Ahmad has related on the authority of Anas. He says: Once a dispute arose between Khalid bin Walid and Hadrat Abdur Rahman bin Auf, in the course of which Khalid said to Abdur Rahman: You people assume your superiority over us on account of your past services. When this thing came to the Prophet's (peace be upon him) notice, he said: By God in whose hand is my lift, even if you people spent gold equal (in weight) to Mount Uhud, or equal to other mountains, you would not attain to the deeds of these people. From this it is argued that in this verse victory refers to the truce of Hudaibiyah, for Khalid bin Walid had embraced Islam after this truce and had participated in the conquest of Makkah. However, whether victory in this particular case is taken to imply the truce of Hudaibiyah or the conquest of Makkah, in any case the verse does not mean that the distinction of the ranks is confined to this one victory alone, but as a general principle it shows that those who fight and spend in the cause of Islam at the time when disbelief and disbelievers appear to be dominant and Islam seems to have no remote chance of victory, are far superior in rank to those who make sacrifices after the conflict between Islam and paganism has been decided in favor of Islam.

*15 That is, Allah does not bestow His favors blindly. He sees who has performed what deeds, under what kind of

circumstances, and with what motive and then determines the rank and the reward of the deed of each person with full justice and awareness.

11. Who is it that will lend to Allah a goodly loan, then He may double it for him, and for him is a noble reward. *16

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضِعَّهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

***16 How Generous and Beneficent is Allah that if a man spends the wealth granted by Himself in His way, He calls it a loan Himself, provided that it is a good loan, that is, a loan which is given with a pure intention, without any selfish motive of winning reputation and renown, or of doing favor to somebody, but only for the sake of Allah's approval and to win His good-will and rewards. Allah makes two promises in this regard:**

(1) That He will repay it increasing it manifold.

(2) That He will also give from Himself the best reward for it.

According to a Hadith reported by Abdullah bin Masud, when this verse was revealed and the people heard it from the Prophet (peace be upon him), Abud Dahdah Ansari asked: O Messenger (peace be upon him) of Allah, does Allah want a loan from us?" The Prophet (peace be upon him) replied: Yes, O Abud-Dahdah. He said: Kindly show me your hand. The Prophet (peace be upon him) extended his hand towards him. He took his hand in his own hand and said: I give away my garden in loan to my Lord. Abdullah bin Masud says that the garden had 600 date-palms and also his own house in which his family lived.

Saying this to the Prophet (peace be upon him) he went straight back home, and calling out to his wife said: Come out, O mother of Dahdah, I have loaned this garden to my Lord. She replied: Dahdah's father, you have made a good bargain, and she immediately vacated and left the garden with her children. (Ibn Abi Hatim). This incident throws light on the conduct of the sincere believers of that time, and from this one can also understand the kind of the good loan that Allah has promised to return increasing it manifold with a rich reward in addition.

12. On the Day you will see the believing men and the believing women, running forward their light, before them and on their right, *17 (it will be said to them) good news for you this day of Gardens, flowing underneath of which are rivers, to abide therein. Such is that the great success.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى
نُورَهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ بَأْيْمَانِهِمْ
بُشْرَاكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ

*17 This and the following verses show that the light on the Day of Judgment will be specifically meant for the righteous believers only. As for the disbelievers and the hypocrites and the wicked people, they will be wandering about in the darkness as they had been in the world. The light there will be the light of righteous deeds. The sincerity of the faith and the piety of the character and conduct will turn into light that will lend brightness to the personality of

the virtuous. The brighter the deed the more luminous will be his person, and when he will walk towards Paradise, his light will be running forward before him. The best explanation of it is Qatadah's mursal tradition in which he says; The Prophet (peace be upon him) said: The light of some one will be so strong and sharp that it will be running on before him equal to the distance between Al-Madinah and Aden, of another equal to the distance between Madinah and Sana, and of another even less than that; so much so that there will be a believer whose light will just extend beyond his steps. (Ibn Jarir). In other words, the intensity of the light of a person will be proportionate to the extent of the good done and spread by him in the world, and the beams of his light will be running on before him in the Hereafter extending as far as his good will have extended in the world.

Here, a question may arise in the mind of the reader: One can understand the meaning of their light running on before the believers but what does their light running on only on their right hand mean? Will there be darkness on their left side? The answer is: When a man is walking with a light on his right hand, his left side also will be bright, though the fact of the matter is that the light will be on his right hand. This has been explained by the Hadith, which Abu Dharr and Abu Darda have reported, saying that the Prophet (peace be upon him) said: I shall recognize the righteous people of my ummah by their light which will be running on before them and on their right and on their left. (Hakim, Ibn Abi Hatim, Ibn Marduyah).

13. On that Day will say the hypocrite men and the hypocrite women to those who believed: "Look at us so we may borrow from your light." *18 It will be said: "Return behind you then seek light." Then shall be set up between them a wall that will have a gate. Inside of it will be mercy and outside of it from its front will be the punishment. *19

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ
آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ
قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا
فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ
فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ
الْعَذَابُ

***18** It means that when the believers will be going towards Paradise, the light will be before them, and the hypocrites will be stumbling about in the darkness behind. At that time they will call out to the believers, who lived with them together in the same Muslim society in the world, saying: Look back towards us awhile so that we also may get some light.

***19** This means that the people of Paradise will enter it through a gate and then the gate will be closed. On one side of the gate there will be the blessings of Paradise and on the other the torment of Hell. For the hypocrites it will not be possible to cross the barrier that will stand between them and Paradise.

14. They will call to them: "Were we not with you." *20 They will say: "Yes, but you led into temptation your own

يُنَادُوهُمْ أَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى
وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَ

selves, *21 and you awaited, *22 and doubted, *23 and deluded you your wishful thinking until came the command of Allah, *24 and deceived you about Allah the deceiver (Satan).” *25

ارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

*20 That is, did we not live with you together in the same Muslim society? Did we not affirm the faith? Did we not offer the Prayers along with you and observe the Fast and perform the Hajj and pay the Zakat? Did we not sit with you in your assemblies and were we not bound in marriage ties and kinship with you? Then, how is it that we have been separated from you today?

*21 That is, in spite of your claim to be Muslims, you never believed like true and sincere Muslims and remained suspended between belief and unbelief. You still had your interests attached to disbelief and the disbelievers and you never gave yourselves up wholly to Islam.

*22 *Tarabbus* (from which *tarabbastum* of the text is derived) means to wait and tarry for an opportunity. When a person is unable to decide which of the two alternative ways he should choose but stands and waits to consider which way should be more favorable for him to follow, he is involved in *tarabbus*. The hypocrites had adopted the same attitude during the critical time of the conflict between Islam and un-Islam. Neither were they siding with disbelief openly nor were spending their energy to support and help Islam with full conviction. They were sitting on

the fence, waiting to see which party in the conflict became dominant, so that if it was Islam they may join it on the basis of their affirmation of the faith, and if it was unbelief they may side with its supporters taking advantage of their neutral position in the conflict.

***23** This implies different kinds of doubts that a hypocrite suffers from, and the same also are the actual causes of his hypocrisy. He doubts the existence of God, the Prophethood of the Prophet, the Quran's being Allah's book, the Hereafter, its accountability, and its rewards and punishments, and he doubts whether the conflict between the truth and falsehood is real, or a mere delusion; as for himself he considers the only truth to be that one should enjoy life and its pleasures to the full. For unless a person is involved in such doubts he can never be a hypocrite.

***24** This can have two meanings:

- (1) Until death came to him, you could not shed this delusion till the last moment.
- (2) That Islam became dominant, while you looked on unconcerned.

***25** That is, Satan.

15. So today, shall not be accepted from you, a ransom, nor from those who disbelieved. *26 Your abode is the Fire. That will be your patron. *27 And worst is the destination.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مَا أُولَكُمْ النَّارُ هِيَ
مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

***26** This clearly shows that in the Hereafter the hypocrites

will be doomed to the same fate as the disbelievers.

*27 The words *hiya maula kum* (Hell is your *maula*) can have two meanings:

(1) That Hell is the only proper place for you.

(2) That you never took Allah as your *maula* (friend, patron) so that He may look after you. Now Hell only is your *maula*, therefore, Hell now will look after you.

16. Has the time not come for those who believed that their hearts should humble for the remembrance of Allah and what has come down of the truth, *28 and they should not be like those who were given the Scripture before, then passed over them long ages so became hardened their hearts. And many among them are disobedient. *29

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ
الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ
فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۗ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُونَ



*28 Here again, the word believers is general, but it does not apply to all the Muslims; it refers to those particular Muslims who had professed the faith verbally and joined the followers of the Prophet (peace be upon him) though their hearts were devoid of any concern for Islam. They were watching that the pagan forces were bent upon wiping out Islam; they had encircled the handful of Muslims from all sides, who were being made the target of persecution everywhere in Arabia, and thus the oppressed Muslims

were fleeing to Al-Madinah empty-handed for refuge; the sincere Muslims were extending to them whatever economic help they could; yet they were, at the same time, engaged in a life and death struggle with the enemy. But, in spite of this, these people who professed the faith were not being moved at all. So, here, they are being put to shame. As if to say: What kind of believers are you? At this critical juncture for Islam, is it not yet the time that your hearts should melt at the mention of Allah and be filled with the spirit of sacrifice for the sake of His religion. Can the believers be such that they have no feelings for Islam when it is confronted with hard times. That they may sit unconcerned when they are summoned in the name of Allah. That the hearts may neither tremble out of fear of Allah nor bow to His command when He Himself should make an appeal for contributions in the Book sent down by Him, declaring it as a loan to Himself and plainly telling that the one who would regard his wealth as dearer than the cause of the true faith would be a hypocrite and not a believer.

***29** That is, the Jews and the Christians seem to have lost fervor and degenerated spiritually and morally hundreds of years after the passing away of their Prophets. But have you already become so depraved that while the Prophet (peace be upon him) is still present among you, and the Book of God is still being revealed, and not much time has passed over you since you affirmed the faith, and you have started behaving like the Jews and the Christians who have reached this state through centuries of playing and tempering with the Book of Allah and its verses.

17. Know that Allah gives life to the earth after its death. Indeed, We have made clear for you the signs that you may understand. *30

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

*30 The point contained here should be well understood. At several places in the Quran the Prophethood and the revelation of the Book have been compared to the rainfall, for the effects produced by them on humanity are precisely like those produced by rain on the soil. Just as the dead earth swells and blooms as soon as it receives a shower of rain, so it is with the dead humanity in a country where a Prophet is raised through Allah's mercy and revelation begins to be sent down to him. It starts revealing those virtues which lay hidden and suppressed for ages. It starts manifesting from within itself excellent morals and good deeds and virtues of every kind. Allusion has been made to this truth here so as to open the eyes of the Muslims of the weak faith and to make them ponder their state. The way humanity was being reformed by the blessed rainfall of the Prophethood and revelation and the way it was being richly and generously blessed in every way was not a remote story for them. They were observing it themselves in the pious and righteous society of the companions and experiencing it day and night around them. Polytheism with all its evils was present before them while the virtues and good things emanating from Islam were also blooming and flourishing before their eyes. Therefore, they did not need to be told any details. An allusion was enough to the effect. The signs

of how Allah grants life to the dead earth through the rainfall of His mercy have been shown to you. Now you should use your common sense and consider it for yourself as to what benefit you are deriving from this blessing.

18. Indeed, the men who give charity, and the women who give charity, ^{*31} and those lent to Allah a goodly loan, it will be multiplied for them, and for them is a noble reward.

إِنَّ الْمَصْدِيقِينَ وَالْمَصْدِيقَاتِ وَأَقْرَضُوا
اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا يُضَعَفُ لَهُمْ وَ لَهُمْ
أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

^{*31} *Sadaqah*, as an Islamic term, is the charity given sincerely and with a pure intention only with a view to seek Allah's good pleasure without making any show of it, and without the intention of doing any favor to the recipient. The donor should give it only because he has a true feeling of the service of his Lord. The word is derived from *sidq*, therefore, *sadaqat* (sincerity) is of its essence. No charity and no spending of the wealth can be a *sadaqah* unless it springs from a sincere and pure motive of spending only for the sake of Allah.

19. And those who believed in Allah and His Messengers, those are they who are the most truthful, ^{*33} and the witnesses ^{*34} with their Lord. For them is their reward and their light. ^{*35} And those who disbelieved

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

and denied Our revelations,
they are dwellers of Hell.



*32 Here, the believers imply those people of true faith whose attitude and conduct was absolutely different from that of the people of weak faith and the false claimants to Islam, and who were at that time vying with one another in making monetary sacrifices and were struggling with their lives in the cause of the true faith.

*33 *Siddiq* (most truthful) is the superlative from *sidq*; however, one should clearly understand that *sidq* is not merely a statement conforming to the truth, but a statement which is not only true in itself but its speaker also upholds it as a truth sincerely. For instance, if a person says that Muhammad (peace be upon him) is Allah's Messenger, this is by itself precisely according to the truth, for the Prophet (peace be upon him) is truly Allah's Messenger, but the person would be true in his statement only if he also believed and upheld him as Allah's Messenger. Therefore, a thing would be *sidq* if what was said was in conformity with the truth as well as with the speaker's own conscience. Likewise, *sidq* also contains the sense of faithfulness, sincerity and practical righteousness. *Sadiq-ul-waad* would be the person who kept his promise practically, who never broke it. *Sadiq* (true friend) would be he who did full justice to friendship in the time of need, and who never proved faithless to anybody in any way. In war, *sadiq-fil-qital* (true soldier) would be the one who fought with all his heart and body and established his valor practically. Thus, *sidq* in essence implies that one's deed

should fully conform to his word. The one who acts contrary to his word cannot be *sadiq*. On that very basis, the one who preaches one thing and acts contrary to it is regarded as a false preacher. With this meaning of *sidq* and *sadiq* in view one can fully appreciate the meaning of the superlative *sadiq*. It would inevitably imply a righteous person who is free from every impurity, who has never swerved from the truth and piety, who could never be expected to say anything against his conscience. Who believed in whatever he believed with full sincerity and remained faithful to it under all circumstances, and who has practically proved that he is a true believer in the full sense of the word. (For further explanation, see E.N. 99 of Surah An-Nisa).

*34 The early commentators have differed about the explanation of this verse. Ibn Abbas, Masruq, Dahhak, Muqatil bin Hayyan and others say that the previous sentence ended with *humssiddiqun*; and *wash-shuhada-uinda Rabbihim la-hum ajru-hum wa nuru-hum* is a separate and independent sentence. According to this explanation, the translation of the sentence would be: Those who have believed in Allah and His Messenger, are indeed the most truthful (as *siddiqun*); as for the true witnesses (*ash-shuhada*), they will have their reward and their light from their Lord. Contrary to this, Mujahid and several other commentators regard this whole expression as one sentence. According to them the translation would be that which we have given in the text above. The two commentaries differ because the first group has taken the

word *shahid* in the meaning of the martyr in the way of Allah and seeing that every believer is not a *shahid* in this sense, has taken *wash-shuhadau inda Rabbi-him* as a separate sentence. But the other group takes *shahid* in the meaning of the witness of the truth, and not in the sense of the martyr, and in this sense every believer is a *shahid*. We are of the opinion that this second commentary is preferable and this is;

And thus We have made you a middle nation that you may be witnesses against mankind, and the messenger may be a witness against you. (Surah Al-Baqarah, Ayat 143).

Allah had called you Muslims before this and has also called you (by the same name) in this (Quran) so that the Messenger may be a witness in regard to you and you may be witnesses in regard to the rest of mankind. (Surah Al-Hajj, Ayat 78).

In a Hadith, Bara bin Azib has related that he heard the Prophet (peace be upon him) say: The believers of my Ummah are *shahid* (the witnesses); then he recited this very verse of Surah Al-Hadid. (Ibn Jarir). Ibn Marduyah has related on the authority of Abu ad-Darda the tradition that the Prophet (peace be upon him) said: The one who emigrates from a land in order to save his life and his faith from temptation, is recorded as a *siddiq* (most truthful), and when he dies, Allah takes his soul as a *shahid* (true witness). Then after this, the Prophet (peace be upon him) recited this very verse. (For the explanation of this meaning of *shahadat*, see E.N. 144 of Surah Al-Baqarah; E.N. 99 of Surah An-Nisa, E.N. 82 of Surah Al-Ahzab).

***35** That is, each one of them will receive the reward and the light of the measure and degree he deserves. They will all get their own respective rewards and lights and their shares have already been reserved for them.

20. Know in fact, the life of this world is play, and amusement, and adornment, and boasting among you, and rivalry in increase of wealth and children. Like the example of rain which pleases the tillers, its resulting vegetation, then it ripens, then you see it turned yellow, then it becomes straw. And in the Hereafter is severe punishment, and forgiveness from Allah, and good pleasure. And the life of the world is nothing but matter of illusion. *36

إِعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهْوٌ وَ
زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ
وَ الْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ
نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَكُوْنُ حُطَمًا ۗ وَ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ
شَدِيْدٌ ۚ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرِضْوَانٌ ۗ وَمَا
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا اِلَّا مَتَاعٌ الْعُرُوْبِ

***36** To understand this theme fully one should keep the following verses of the Quran in mind: Surah Aal-Imran, Ayats 14-15; Surah Yunus, Ayats 24-25; Surah Ibrahim, Ayat 18; Surah Al-Kahf, Ayats 45-46; Surah An-Noor, Ayat 39. In all these verses the truth that has been impressed on the mind is: The life of this world is a temporary life: its spring as well as its autumn is temporary. There is much here to allure man. But this, in

fact, consists of base and insignificant things which man because of his shallowness of mind regards as great and splendid and is deluded into thinking that in attaining them lies supreme success. The truth however is that the highest benefits and means of pleasure and enjoyment that one can possibly attain in the world, are indeed short and insignificant and confined to a few years of temporary life and can be destroyed by just one turn of fate. Contrary to this, the life in Hereafter is a splendid and eternal life. Its benefits are great and permanent and its losses too are great and permanent. The one who attains Allah's forgiveness and His goodwill there, will indeed have attained the everlasting bliss beside which the entire wealth of the world and its kingdom become pale and insignificant. And the one who is seized in God's torment there, will come to know that he had made a bad bargain even if he had attained all that he regarded as great and splendid in the world.

21. Race one with another^{*37} towards the forgiveness from your Lord and a Garden whose width is like the width of the heavens and the earth.
^{*38} It is prepared for those who believed in Allah and His messengers. Such is the bounty of Allah, which He bestows upon whom He wills, and Allah is of infinite bounty.

سَابِقُونَ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
 عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
 أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ
 فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
 الْفَضْلِ الْعَظِيمِ



*37 *Musabaqat* (from which *sabiqu* of the original is derived) means to compete and vie with each other in order to excel. The meaning is: Give up your rivalries with one another for amassing wealth, and pleasures and benefits of the world and instead make the forgiveness of your Lord and Paradise the object of your struggle and rivalries.

*38 Some commentators have taken the word *ard* in *arduha ka-ardis-samai wal-ard* in the sense of breadth, but actually this word has been used here in the meaning of spaciousness and extensiveness. In Arabic the word *ard* is not only used for breadth, as a counterpart of length, but also for spaciousness, as it has been used in Surah HaMim As-Sajdah, Ayat 51: *fadhu dua in arid*: Then he is full of long supplications. Besides, one should also understand that the object here is not to foretell the area or extent of Paradise, but to give an idea of its vastness and extensiveness. Here its vastness has been described as the vastness of the heaven and earth, and in Surah Aal-Imran it has been said: Hasten to follow the path that leads to your Lord's forgiveness and to Paradise whose vastness is that of the universe, which has been prepared for the righteous (verse 133). When both these verses are read together, one gets the idea that the gardens and palaces man will receive in Paradise will only serve as his dwelling-place but the entire universe will be his home. He will not be restricted to one place as he is in this world, where just for reaching the moon, his nearest neighbor in space, he has had to struggle hard for years and expend excessive resources only to overcome the difficulties of a short

journey. There the whole universe will be accessible to him. He will be able to see whatever he would desire from his station and be able to visit whichever place he would like easily.

22. Does not befall any affliction upon the earth, nor in your own selves, except that it is in a Book*³⁹ before that We bring it into being.

*⁴⁰ Indeed, that is for Allah easy. *⁴¹

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ

نَّبْرَاهَا ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝

*³⁹ A Book: the writ of destiny.

*⁴⁰ Here, “it” may be referring to the affliction as well as to the earth, or the self of man, or in view of the context, to all the creatures.

*⁴¹ That is, it is not at all difficult for Allah to pre-ordain the destiny of each and every one of His creatures.

23. That you are not despaired over what has escaped you, nor exult over that which He has given to you. *⁴² And Allah does not love any arrogant, boastful.

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ

فُتُوٰرٍ فَخُوْرٍ ۝

*⁴² In order to understand why this has been said in that context, one should keep in mind the conditions through which the Muslims were passing at the time this Surah was revealed. An ever present danger of attack by the enemy, battles in quick succession, a state of constant siege, hardships caused by economic boycott by the disbelievers,

persecution of the converts to Islam everywhere in Arabia, these were the conditions that the Muslims were confronted with at that time. The disbelievers looked upon these as a proof of the Muslims having been forsaken and rejected, and the hypocrites took these as a confirmation of their own suspicions and doubts. As for the sincere Muslims, they were facing these bravely and resolutely, yet the excess of hardship and suffering would sometimes become trying even for them. So, the Muslims are being consoled, as if to say: No affliction, God forbid, has befallen you without the knowledge of your Lord. Whatever you are experiencing is according to the pre-ordained scheme of Allah, which is already recorded in the writ of destiny. And you are being made to pass through these trials and tribulations for the sake of your own training for the great service that Allah wills to take from you. If you are made to attain to success without passing through these hardships, weaknesses will remain in your character due to which you will neither be able to digest power and authority nor withstand the tempests and furies of falsehood.

24. Those who are miser and enjoin upon people miserliness. *43 And whoever turns away, then indeed Allah is All Sufficient, All Praiseworthy. *44

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَ يَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَ مَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

*43 The allusion is to the trait of character that everyone could experience among the hypocrites in the Muslim society itself. As regards to the outward affirmation of the

faith, they could not be distinguished from the true Muslims. But owing to lack of sincerity they were not receiving the sort of training that was being given to the sincere Muslims. Therefore, the little prosperity and leadership that they were enjoying in an ordinary town of Arabia, was causing them to be swollen with pride. As for their stinginess, not only were they themselves unwilling to give away anything in the cause of God Whom they professed to believe in and the Messenger (peace be upon him) whom they professed to follow and the faith which they professed to have accepted, but also tried to prevent others from making any contribution, for, they thought, it was a useless cause. Obviously, if there had been no trials and tribulations, these worthless people, who were of no use to Allah, could not be separated from the sincere and worthy believers, and without weeding them out a mixed crowd of sincere and insincere Muslims could not be entrusted with the high office of leadership of the world, the great blessings of which the world subsequently witnessed in the rightly-guided Caliphate.

***44** That is, even if after hearing these words of admonition a person does not adopt the way of sincerity, faithfulness and sacrifice for the sake of Allah and His religion, and wishes to persist in his stubbornness, which Allah disapproves, then Allah has no use for him, for Allah is All-Sufficient and Independent of His creatures. He does not stand in need of their help in any way. And He is All-Praiseworthy. People of only good qualities are acceptable to Him. People of evil character cannot be entitled to

receive any favor from Him.

25. Indeed, We sent Our messengers with clear signs, and We sent down with them the Scripture and the balance so that may stand people by justice. *45 And We sent down iron, wherein is great strength and benefits for the people. *46 And that Allah may know who helps Him and His messengers unseen. Indeed, Allah is All Strong, All Mighty. *47

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ
بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ
شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ



*45 In this brief sentence the whole essence of the mission of the Prophets has been compressed, which one should clearly understand. It says that all the Messengers who came to the world from Allah, brought three things:

(1) Bayyenaat: manifest signs which clearly showed that they were really Allah's Messengers, and were not impostors; convincing arguments which made it evident that what they were presenting as truth was really the truth, and what they condemned as falsehood was really falsehood. Clear instructions which told without any ambiguity what was the right way for the people in respect of beliefs, morals, acts of worship and dealings, which they should adopt, and what were the wrong ways which they should shun and avoid.

(2) Kitab: the Book which contained all the teachings

required for the guidance of man so that people may turn to it for enlightenment.

(3) Mizan: the criterion of truth and falsehood which may precisely indicate, like a balance, the golden mean between two extremes in matters of thought, morals and dealings.

The object for which the Prophets were sent with these three things was that man's conduct in the world and the system of human life, individually as well as collectively, should be established with justice. On the in hand, every man should precisely know the rights of God, the rights of his self and the rights of all those people with whom he may have to deal in any way, and should fulfill them faithfully. And on the other hand, the system of collective life should be built on such principles as should eliminate every kind of injustice from society, should safeguard every aspect of civilization and social life against extremism, should establish correct balance and equity in all spheres of collective life, so that all elements of society should receive their rights equitably and fulfill their obligations and duties responsibly. In other words, the object of sending the prophets was to establish individual as well as collective justice. They wanted to establish justice in the personal life of each individual so as to bring about poise and equilibrium in his mind, his character, his conduct and his dealings. They also wanted to establish the whole system of human society on justice so that both the individual and the society should assist and cooperate with each other in their spiritual, moral and material well-being instead of being a hindrance and obstacle.

***46** Sending down iron means creating iron in the earth just as in Surah Az-Zumar, Ayat 6 it has been said: He sent down for you eight heads of cattle, male and female. As whatever exists in the earth, has come here by Allah's command, and has not appeared by itself. Its being created has been expressed in the Quran as its being sent down.

The mention of sending down iron which has great strength and other benefits for men immediately after stating the object of the mission of the Prophets by itself indicates that by iron here is meant political and military power. Thus the verse means: Allah did not raise His Prophets in the world just to present a scheme for the establishment of justice, but it was also a part of their mission to endeavor to enforce it practically, to collect necessary power to establish justice in all spheres of life, to punish those who might disrupt it and to break the power of those who might resist it.

***47** That is, Allah does not need this help because He is weak and cannot use His power to accomplish this work, but He has adopted this method for the trial of men. Man can advance on the way of his progress and well-being only by passing through this trial. Allah indeed has the power to subdue all the disbelievers by one command whenever He wills and give to His Messengers complete dominance over them, but in that case the believers in the Messengers would have nothing to do for which they should become entitled to rewards. That is why Allah instead of accomplishing this mission through His dominant power adopted the method of sending His Messengers to human

beings with the signs and the Book and the criterion, and enjoined them to present the way of justice before the people and exhort them to refrain and desist from wickedness and injustice. At the same time, He gave us full option to accept the message of the Messengers or to reject it. He summoned those who accepted the invitation to come forward and help Him and His Messengers to establish justice, and to exert their utmost against those who were bent upon retaining the unjust system. Thus, Allah wants to see who among us reject the invitation to justice, who exert with their lives in order to retain injustice as against justice, who shirk supporting struggling for the cause of the message of justice after they have accepted it, and who stake their lives and their possessions for the sake of unseen God to help the truth become dominant in the world. Only for those who emerge successful in this test will avenues to future progress be opened up.

26. And indeed We ^{*48} sent Noah and Abraham, and We placed in the progeny of them both the prophethood and the Scripture. ^{*49} So among them is he who is guided, and many of them are disobedient. ^{*50}

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَ إِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَ كَثِيرٌ مِنْهُمْ فٰسِقُونَ ﴿٢٦﴾

^{*48} Now it is being told what corruptions appeared among those who believed in the Prophets who came to the world before the Prophet Muhammad (peace be upon him) with the signs and the Book and the criterion.

***49** That is, whichever Messenger came with Allah's Book, was from the progeny of the Prophet Noah (peace be upon him) and, after him, from the progeny of the Prophet Abraham (peace be upon him).

***50** Became transgressors and disobedient.

27. Then We caused to follow in their footsteps Our messengers, and We caused to follow Jesus, son of Mary, and We gave him the Gospel, and We placed, in the hearts of those who followed him, compassion and mercy. ^{*51} And monasticism, ^{*52} they innovated it. ^{*53} We did not ordain it for them, but for seeking the pleasure of Allah. Then they did not observe it with its right observance. ^{*54} So we gave those who had believed among them their reward. And many of them are disobedient.

ثُمَّ تَقَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَ تَقَّيْنَا
بِعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ وَ اتَيْنَهُ الْإِنجِيلَ
وَ جَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً
وَ رَحْمَةً ۗ وَ رَهْبَانِيَّةً ۚ ابْتَدَعُوهَا مَا
كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ
فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا ۚ فَآتَيْنَا
الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ ۚ وَ كَثِيرٌ
مِّنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٧﴾

***51** The words in the text are *rafat* and *rahmat*, which are almost synonymous. But when they are used together, *rafat* implies the compassion that a person feels on seeing another person in pain and distress, and *rahmat* is the feeling under which bhe tries to help him. As the Prophet

Jesus (peace be upon him) was highly compassionate and merciful towards the people, his this trait of character deeply influenced his disciples: therefore, they treated the people with pity and sympathy and served them with all their heart and soul.

***52** The root *rahb* (from which *rahbaniyyat* or *ruhbaniiyyat* is derived) means fear; thus *rahbaniyyat* means a mode of life which reflects fear and terror, and *ruhbaniiyyat* means the mode of life of the terrified. As a term it implies a person's abandoning the world out of fear (whether it is the fear of somebody's tyranny, or fear of the worldly temptations and distractions, or fear of one's personal weaknesses) and taking refuge in the jungles and mountains, or living alone as a hermit.

***53** The words in the original can have two meanings:

(1) That We did not enjoin monasticism (*ruhbaniiyyat*) upon them. We enjoined upon them only the seeking of Allah's good pleasure.

(2) That monasticism was not enjoined by Us. They of their own accord enjoined it on themselves, to seek Allah's good pleasure. In both cases this verse makes it explicit that monasticism is an un-Islamic creed, and it has never been part of the true faith. The same thing has been stated by the Prophet (peace be upon him) thus: There is no monasticism in Islam. (Musnad Ahmed). In another Hadith the Prophet (peace be upon him) said: The monasticism of this ummah is to fight in the way of Allah. (Musnad Ahmed Musnad Abi Yala. That is, the way for this ummah to attain to spiritual piety lies not in abandoning the world

but in fighting in Allah's way. This ummah does not flee to the jungles and mountains out of fear of temptations and distractions but counteracts them by resort to fighting in Allah's way. According to a tradition related both by Bukhari and by Muslim, one of the companions said that he would keep up Prayers throughout the night; another said that he would fast perpetually without ever observing a break; and a third one said the he would never marry and would have nothing to do with women. When the Prophet (peace be upon him) came to know of what they had resolved, he said: By God, I fear Allah the most and remain conscious of Him at all times; yet my way is that I observe the fast as well as break it. I keep up the Prayer during the night as well as have sleep. And I marry the women also. The one who does not follow my way, does not belong to me. Anas says that the Prophet (peace be upon him) used to say: Do not be hard and severe to yourselves, lest Allah should be hard and severe to you. A community had adopted this way of severity towards itself, then Allah also seized it in severity. Look, the remainder of them are found in the monasteries and churches. (Abu Daud).

*54 That is, they were involved in a double error. First, they imposed on themselves the restrictions which Allah had not imposed. Second, they did not observe in the right spirit the restrictions that they had imposed upon themselves with a view to attain to Allah's goodwill, and conducted themselves in a way as to earn Allah's wrath instead of His good pleasure.

To understand this theme fully we should have a look at the

history of Christian Monasticism.

Until 200 years after the Prophet Jesus (peace be upon him), the Christian Church knew no monasticism. Its germs, however, were found in Christianity from the very beginning. To look upon asceticism as a moral ideal and to regard celibacy as superior to matrimonial and mundane life is the basis of monasticism. Both these existed in Christianity from the beginning. Owing to the sanctification of celibacy in particular, it was considered undesirable for those who performed religious services in the church to marry, have children and be involved in domestic chores; so much so that by the 3rd century monasticism began to spread like an epidemic in Christiandom. Historically, it had three main causes.

First, sensuality, immorality and worship of the world had so permeated the ancient polytheistic society that in their zeal to counteract it, the Christian scholars adopted the extremist way instead of the way of moderation. They so stressed chastity that the relationship between man and woman by itself came to be looked upon as filthy, even if it was within marriage. They reacted so violently to monasticism that to possess property of any kind ultimately was considered a sin for a religious person and to live like a poor man and ascetic the criterion of moral excellence. Likewise, in their reaction to the sensuality of the polytheistic society, they touched the other extreme. They made withdrawal from pleasure and all material comforts, self denial and curbing of the desires as the object of morality. They regarded torturing the body by different

sorts of harsh discipline as the climax and proof of a person's spirituality.

Secondly, when Christianity started achieving successes and spreading rapidly among the common people, the Church in its zeal to attract more and more adherents went on imbibing every evil that was prevalent in society. Thus, saint-worship replaced the ancient deities. Images of Christ and Mary began to be worshiped instead of the idols of Horus and Isis. Christmas took the place of Saturnalia. Christian monks began to practice every kind of occult art like curing the sick by amulets and magic incantations, taking omens and fortune-telling, driving out spirits, etc. as were prevalent in ancient days. Likewise, since the common people looked upon a dirty and naked person who lived in a cave or den as a holy and godly man, this very concept of sainthood became prevalent in the Christian Church, and legends of their miraculous powers began to abound in the memoirs of the Christian saints.

Thirdly, the Christians possessed no detailed law and definite traditions and practices to determine the bounds of religion. They had given up Mosaic Law and the Gospel by itself afforded no perfect code of guidance. Therefore, the Christian doctors went on permitting every kind of innovation to enter the religion partly under the influence of alien philosophies, customs and practices and partly under their personal preference and whim. Monasticism was one such innovation. Christian scholars and doctors of law took its philosophy and rules and practices from the Buddhist monks, Hindu Yogis and ascetics, Egyptian

Anchorites, Iranian Manicheans, and the followers of Plato and Plotinus, and made the same the means and methods of attaining self-purification, spiritual loftiness and nearness to God. Those who committed this error were not ordinary men. From the 3rd to the 7th century (i.e. till about the time the Quran began to be revealed) the religious personalities who were recognized as the foremost scholars and religious guides and leaders of Christendom, both in the East and in the West, St. Athanasius, St. Basil, St. Gregory of Nazianzus, St. Chrysostom, St. Ambrose, St. Jerome, St. Augustine St. Benedict, St. Gregory the Great, all were monks themselves and great upholders of monasticism. It was under their influence that monasticism became popular in the Church.

Historically, monasticism among the Christians started from Egypt. Its founder was St. Anthony (A.D. 250 -350) who is regarded as the father of Christian Monasticism. He set up the first monastery at Pispir (now Der al Memum) in the Fayum. Later he established another monastery on the coast of the Red Sea, which is now called Der Mar Antonius. The basic cults of Christian Monasticism are derived from his writings and instructions. After this beginning the monastic movements spread like a flood in Egypt and monasteries for monks and nuns were set up everywhere in the land in some of which lived three thousand monks at a time. In 325 another ascetic, Pachomius, appeared in Egypt, who founded ten major monasteries and nunneries for the monks and nuns. The monastic movement then began to spread in Palestine and

Syria and different countries of Africa and Europe. The Christian Church in the beginning experienced some confusion in connection with monasticism, for although it recognized abandonment of the world, celibacy and voluntary poverty as an ideal of spiritual life, yet it could not declare marriage, producing children and possessing property or money to be sinful as the monks did. Subsequently, under the influence of holy men like St. Athanasius (d. 373), St. Basil (d. 379), St. Augustine (d. 430) and Gregory the Great (d. 609) many of the monastic rules became part and parcel of the Church.

This monastic innovation has some characteristics which are briefly as follows:

1. Inflicting pain on the body by severe exercises and novel methods. In this thing every monk tried to surpass the other. The achievements of these holy men as related in the memoirs of the Christian saints are to this effect: St. Macarius of Alexandria constantly carried on himself a weight of 80 pounds. For six months he slept in a swamp while poisonous flies preyed on his naked body. His disciple, St. Eusebius, even surpassed his master in suffering severities and rigors. He moved about carrying a weight of 150 pounds, and lay in a dry well for three years. St. Saba ate the maize that would start stinking having been soaked in water for a whole month. St. Bassarion lay in thorny bushes for 40 days and did not rest his back on the ground for 40 years. St. Pachomius passed 15 years of his life, and according to another tradition 50 years, without putting his back on the ground. St. John remained

standing in worship for three years during which he neither sat nor lay down, he would only recline at times against a rock. His food consisted of the offering that was brought for him every Sunday. St. Simeon Stylites (390-449) who is counted among the most illustrious Christian saints, used to observe an un-broken 40 days fast and smiling. Owing to such concepts the bond of marriage between man and woman came to be looked upon as filthy. A monk was forbidden even to look at a woman, not to speak of marriage, and was required to abandon his wife if he was married. As for men it was also impressed on the women that if they wished to enter the Kingdom of Heaven, they should shun marriage and remain spinsters and if they were married, they should separate from their husbands. St. Jerome, the distinguished Christian scholar, ruled that the woman who remained a spinster as a nun for the sake of Christ, was the bride of Christ, and her mother was the mother-in-law of Christ, i.e. God. Elsewhere St. Jerome says: To cut asunder the bond of marriage with the ax of chastity is the primary duty of the true devotee of God. The first impact these teachings had on a Christian man or Christian woman, under religious fervor, was that his or her married life was ruined. And since there was no provision for divorce or separation in Christianity, the husband and the wife would separate from each other while they remained bound in wed-lock. St. Nilus was father of two children. When he came under the spell of monasticism, he immediately separated from his wife. St. Ammon, on the first night of his marriage, gave his bride a

sermon on the filthiness of the marriage bond and then the two between themselves decided to keep aloof from each other throughout life. St. Abraham abandoned his wife on the very first night of marriage. The same was done by St. Alexis. The memoirs of the Christian saints are full of such incidents.

The Church continued to resist in one way or the other these extremist concepts for three centuries. In those days it was not required of a priest to be single and unmarried. If he was married before being appointed a minister, he could keep his wife. However, he was forbidden to marry after his appointment. Moreover, a person could not be appointed a minister if he had married a widow, or a divorced woman, or had two wives, or possessed a concubine. Gradually, by the 4th century, the concept became firm that for a married person it was odious to perform religious services in the Church. The Council of Gengra (A.D. 362) was the last one in which such ideas were held as anti-religious, but a little later in 386, Roman Synod counseled the priests to avoid marriage relations and the following year Pope Siricius decreed that the priest who married, or continued to have sex relations with his wife if already married should be dismissed from office. Illustrious scholars like St. Ambrose, and St. Augustine upheld this decision most fervently, and after a little resistance it became fully enforced in the Western Church. In this period several councils were convened to consider the complaints to the effect that the people who were already married were having illicit relations with their

wives even after their appointment to perform religious duties. Consequently, with a view to reform them, rules were made to the effect that they should sleep in the open, should never meet their wives in private, and should meet them only in the presence of at least two other men. St. Gregory has made mention of a wonderful priest who did not have any relation with his wife for 40 years, and when the woman approached him at his death-bed, he rebuked her, saying: Woman, keep away.

2. Their second characteristic was that they were dirty and against cleanliness and bodily care. Washing or applying water to the body was regarded as opposed to God-worship. For, according to them purification of the body was tantamount to pollution of the soul. St. Athanasius has faithfully described this virtue of St. Anthony that he never washed his feet during life. St. Abraham, from the day he entered Christianity, neither washed his face nor feet for 50 years. A famous nun Virgin Sylvia never allowed any part of her body except the fingers to become wet with water throughout life. It is said of 130 nuns of 8 convent that they never washed their feet and would shudder with horror at a mere reference to bath.

3. Monasticism practically forbade married life and ruthlessly discarded the institution of marriage. All religious writings of the 4th and 5th centuries are replete with the thought that celibacy is the highest moral virtue, and chastity meant that one should strictly abstain from sexual relation even if it was between husband and wife. The perfection of a pure spiritual life lay in complete self-

denial, with no desire for physical pleasure. It was necessary to suppress any carnal desire because it strengthened animal nature. For them pleasure and sin were synonymous so much so that being happy was regarded as being forgetful of God. St. Basil forbade even laughing before Easter every year. Once he kept standing on one leg for a whole year. Often he would leave his monastery and retire to a well. Later he got a 60 foot high pillar erected near Antioch, which was three feet wide at the top and railed round. He spent the last 30 years of his life on this pillar and remained permanently exposed to the elements. His disciples carried food to him by ladder and removed his filth. He had even tied himself to the pillar by a string, which cut into his flesh; when the flesh became rotten, it bred worms; whenever a worm fell out, he would restore it to the sore, saying: Eat what God has given you. Crowds of pilgrims flocked to him from far and near. When he died the Christian world proclaimed that he was the best model of a Christian saint.

The memoirs of the Christian saints of this period are full of such instances. One particular saint had the characteristic that he observed silence for 30 years. He was never seen speaking. Another had tied himself to a rock; another roamed the jungles and lived on grass; another moved about carrying a heavy load; another kept his limbs and body tied in fetters and chains; some saints lived in the dens of beasts, or in dry wells, or in old graves; and some others remained naked and concealed their private parts under long hair and would crawl on the ground. After

death the bones of the illustrious saints were preserved in monastery. I saw a full library decked with such bones in St. Catherine's monastery at the foot of Mount Sinai. There were skulls and foot-bones and hand bones arranged separately. A glass-case contained the whole skeleton of a saint.

4. The most painful and pathetic chapter of ascetic monasticism is that it cut asunder man's relations with his parents, with his brothers and sisters, and even his children. For the Christian saints love of the parents for son, love of the brothers and sisters for brother and love of the children for father also was sinful. They believed it was necessary for man to break off all those relations for the sake of spiritual progress. In the biographies of the Christian saints one comes across highly pathetic and heart-rending incidents. A monk, St. Evagrius, had been undergoing severe exercises in the desert for many years. Suddenly one day letters reached him from his father and mother, who were passing their days in great agony without him. The saint, fearing that the letters might arouse feelings of human love in his heart, cast the letters immediately into the fire, without even opening them. The mother and sister of St. Theodorus came to the monastery where he was staying, with recommendatory letters from many priests, and desired to have only a glimpse of him, but the saint refused to come out before them. St. Marcus' mother went to the monastery to see him. She somehow obtained the abbot's permission for it and requested him to order her son to come out before her, but the son was adamant to her

prayers. At last, he implemented the abbot's orders by appearing before his mother disguised and with closed eyes. Thus, neither was the mother able to recognize her son, nor the son saw his mother. Another saint, St. Poemen and his six brothers lived in a desert monastery of Egypt. Years later their old mother came to know of their whereabouts and went to see them in the monastery. As soon as the brothers saw their mother coming, they hurried into their cell and shut the door. The mother started crying and wailing outside saying: I have traveled in this old age from a distant place only to have a glimpse of you. There will be no harm if only I see you. Am I not your mother. But the saints did not open the door and told the mother that they would meet her in the next world. Even more painful and piteous is the story of St. Simeon Stylites, who left his parents and remained away from them without any trace of his whereabouts for 27 years. The father died of grief. When the fame of the son's piety and holiness spread, the mother, who was still living in agony, came to know of his whereabouts. She came to the monastery to see him but women were not allowed to enter. She prayed that either the son should call her in, or he should himself come out to let her have a glimpse of him, but the saint refused to oblige her. The woman lay at the entrance for three days and three nights and at last breathed her last in the same state. Then the holy man emerged from his seclusion, mourned his mother's death and prayed for her forgiveness. In the same harsh way these saints treated their sisters and children. There is the story of Mutius, a prosperous man by

all means. Drawn out suddenly by the religious impulse, he took his 8-year-old son and went to a monastery. But for the sake of his progress to holiness it was necessary that he should give up love of his son. Therefore, first the son was separated from him. Then the innocent child was subjected to harsh treatment before his very eyes and he watched it patiently. Then, the abbot of the monastery ordered him to go and cast the child into the river. He became ready even for this; then right at the time when he was going to throw the child into the river, the monks saved the child's life. Then it was admitted that he had actually attained to the rank of a holy man.

The viewpoint of Christian monasticism in these matters was that the one who sought love of God, should break off all relations of human love that bound him in the world to his parents, his brothers and sisters and his children. St. Jerome says: Even if your nephew clings to you with his hands round your neck; even if your mother calls you back in the name of having suckled you; even if your father obstructs your way and lies down before you, you should hasten out to the banner of the cross, trampling the body of your father, without shedding a tear. Ruthlessness in this matter is piety itself. St. Gregory writes: A young monk who could not give up love of his parents, left the monastery one night in order to pay them a visit. God punished him for this error, for as soon as he returned to the monastery, he died. His body was buried in the grave but the earth did not accept it. He was placed in the grave again and again, and the earth threw him out every time.

At last, St. Benedict placed a sacred offering on his chest, and then the grave accepted him. Of a nun it is said that for three days after her death, she remained subject to a torment because she had not been able to cleanse her heart of her mother's love. About a saint it is written that he never treated anyone harshly except his relatives.

5. Their practice of meting out ruthless, cruel and harsh treatment to their nearest relatives, made their human feeling dead, with the result that they would treat with utmost enmity those with whom they had any religious differences. By the beginning of the 4th century, 80 to 90 religious sects had arisen in Christianity. St. Augustine has made mention of 88 sects of his own time, each of which regarded the other with extreme hatred. And the fire of this hatred also was fanned by the monks, who were always in the forefront to halt and destroy the opponent sects by their machinations. Alexandria was a great center of this sectarian conflict.

There, in the beginning the Bishop of the Arian sect attacked the Athanasius party. Virgin nuns were dragged out of their convents, stripped naked and beaten with thorny branches and branded in order to make them give up their creed. Then, when the Roman Catholics came to power in Egypt, they treated the Arian sect likewise; so much so that according to the prevalent view Arius himself was also poisoned. Once in the same city of Alexandria the monks of St. Cyril created a turmoil. They seized a nun of the opponent sect and took her into their church; they killed her, backed her body to pieces, and cast it into the

fire. Rome was not any different from this. In 366, at the death of Pope Liberius, two sects nominated their respective candidates for papacy; this resulted in great bloodshed; so much so that in one day 137 dead bodies were taken out from one church.

6. Side by side with this retreat from the world and life of seclusion and poverty, wealth of the world was also amassed most avariciously. By the beginning of the 5th century the condition was that the bishop of Rome lived in his palace like kings, and when his conveyance emerged in the city, it would be as stately and splendid as of the emperor himself. St. Jerome complains of the conditions of his time (later part of the 4th century) saying that the feast hosted by many of the bishops out-classed the feasts of the governors. The flow of wealth to monasteries and churches had assumed the proportions of a deluge by the beginning of the 7th century (the age of the revelation of the Quran). It had been deeply impressed on the minds that a person who happened to commit a grave sin could be redeemed only by making an offering at a saint's shrine, or a sacrifice at the altar of a church or monastery. Then the same world and its luxuries and comforts abstention from which was the mark of distinction of the monks, lay at their feet. The factor which, in particular, caused this decline was that when the common people developed extreme reverence for the monks because of their undergoing severe exercises of self-discipline and self-denial, hosts of world seeking people also donned the monk's garments and entered their ranks. Then under the garb of feigned poverty they turned

acquisition of worldly wealth and possessions into a flourishing business.

7. In the matter of chastity monasticism was also repeatedly defeated in its fight against nature and defeated well and proper. In the monasteries some exercises of self-mortification were such as required the monks and nuns to live together in one and the same place, and they had often to pass the night in the same bed in their enthusiasm for more and more temptations. St. Evagarius, the well-known monk, has praised the self-control acquired by the Palestinian monks, saying: They had mastered their passion so completely that although they bathed with the women together, looked at their bodies, touched them, even embraced them, yet they remained invincible to nature. Although bathing was an odious thing in monasticism, such baths were also taken for the sake of exercise in self-control. At last, about the same Palestine, St. Gregory of Nyssa (d. 396) writes that it has become a center of wickedness and immorality. Human nature avenges itself on those who fight it. Monasticism fought it and ultimately fell in the pit of immorality the story of which is a most shameful blot on the religious history of the 8th to 11th centuries. An Italian bishop of the 10th century writes: If the penal law for misconduct is practically enforced against those who perform religious services in the church, none would escape punishment except the boys, and if the law to remove illegitimate children from religious services was also enforced, there might perhaps be left no boy among the attendants of the church. Books of the medieval authors

are replete with the complaints that the nunneries had become houses of prostitution. Within their four walls newborn babies were being massacred; the priests and religious attendants of the church had developed illicit connections even with forbidden relatives; the crime of the unnatural act had spread like an epidemic in the monasteries; and the practice of confession had become a means of immorality in the churches.

From these details, one can fully appreciate what corruption of Christianity is that which the Quran is alluding to when it says: The Christians themselves invented monasticism, but they did not observe it as it should have been observed.

28. O those who believed, fear Allah and believe in His Messenger, ^{*55} He will grant you **twofold** of His mercy, and He will appoint for you a light you will walk by which, ^{*56} and He will forgive you. ^{*57} And Allah is All Forgiving, All Merciful.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ
وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَ يَغْفِرْ
لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

***55** The commentators differ in the explanation of this verse, One group says that the address here is directed to the people who believed in the Prophet Jesus (peace be upon him). It is being said to them: Believe in the Prophet Muhammad (peace be upon him) now; for this you will be given a double reward, one reward for believing in the Prophet Jesus (peace be upon him) and the other reward

for believing in the Prophet Muhammad (peace be upon him). The second group says that the followers of the Prophet Muhammad (peace be upon him) are being addressed. They are being admonished to the effect: Do not rest content with your verbal affirmation of the faith only, but you should believe sincerely and truly. For this you will be given a double reward: one reward for giving up disbelief and turning to Islam, and the second reward for believing sincerely in Islam and remaining steadfast to it. The first commentary is supported by verses 52-54 of Surah Al-Qasas, and furthermore by the tradition reported by Abu Musa al-Ashari, according to which the Prophet (peace be upon him) said: There are three men who will get a double reward, one of them is a person from among the followers of the earlier Books who believed in this earlier Prophet and then believed in the Prophet Muhammad (peace be upon him). (Bukhari Muslim). The second commentary is supported by verse 37 of Surah Saba, which says that the righteous believers will have a double reward. From the point of view of argument both the commentaries are equally weighty. However, considering the theme that follows, one feels that the second commentary is more in keeping with the context here; and in fact the whole theme of this Surah, from beginning to end, supports this very commentary. From the beginning of this Surah the addressees are the people who had entered Islam after affirming the Prophethood of the Prophet (peace be upon him) and it is they whom the Surah invites to believe sincerely and truly and not merely verbally with the

tongue.

*56 That is, He will bless you with such a light of knowledge and vision in the world by which you will be able clearly distinguish at every step the straight way of Islam from the crooked paths of ignorance in different matters of life, and in the Hereafter He will grant you the light that has been mentioned in verse 12 above.

*57 That is, He will forgive you your errors that you may happen to commit due to human weaknesses in spite of your sincere efforts to fulfill the demands of the faith, and will also forgive those sins of yours that you had committed in the pre-Islamic days of ignorance.

29. So that may know the people of the Scripture that they do not have power on anything over the bounty of Allah, and that the bounty is in the hand of Allah, which He bestows to whomever He wills, And Allah is of infinite bounty.

لَّيْلًا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَ أَنْ
الْفُضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَ
اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

